

各名あて国につき二分の一キログラムごとに定める。ただし、その小包の名あて国の領域がその内に二以上の寄港地を有する一又は二以上の線路によつて連絡されている場合には、運送料は、各寄港地において取り卸す小包の重量に従つて決定される加重平均料金率に基づいて計算する。支払うべき費用は、小包一個ごとに計算するものとし、各小包の重量については、二分の一キログラムごとに端数を切り上げる。

4 自国内で航空小包の航空運送を行なう各名あて郵政庁は、その航空運送に係る費用の償還を請求する権利を有する。その費用は、外国から到着するすべての閉袋につき、当該航空小包が航空路によつて継送されるかどうかを問わず、均一とする。

5 4の費用は、一国にあてたすべての航空小包につき、1の基本料金率を基礎として、かつ、内国航空線路網において国際業務の航空小包に利用される運送路の加重平均距離に従つて算出する単一料金として定める。その加重平均距離は、名あて国に到着するすべての航空小包閉袋（名あて国内で航空路によつて継送されない航空小包を含む）の総重量を基礎として決定する。

6 4の費用の償還を請求する権利は、第四十八条3に定める条件に従う。

7 引き続き二以上の異なる航空業務によつて運送される航空小包の同一空港における積換えは、無報酬で行なう。

8 次の運送については、継越しの陸路割当料金を支払わな

(a) 同一都市の二の空港の間における航空閉袋の積換運送

小包郵便物に関する約定

lorsque le territoire du Pays de destination de ces colis est desservi par une ou plusieurs lignes comportant plusieurs escales sur ce territoire, les frais de transport sont calculés sur la base d'un taux moyen pondéré, déterminé en fonction du poids des colis déchargés à chaque escale. Les frais à payer sont calculés colis par colis, le poids de chacun étant arrondi au demi-kilogramme immédiatement supérieur.

4. Chaque Administration de destination qui assure le transport aérien des colis-avion à l'intérieur de son Pays a droit au remboursement des frais concernant le transport. Ces frais sont dus pour toutes les diligences provenant de l'étranger, que les colis-avion soient directement ou non par voie aérienne.

5. Les frais visés au § 4 sont fixés sous forme d'un prix unitaire, calculé pour tous les colis-avion à destination du Pays sur la base du taux prévu au § 1 et d'après la distance moyenne pondérée des parcours effectués par les colis-avion du service international sur le réseau aérien intérieur. La distance moyenne pondérée est déterminée en fonction du poids brut de toutes les diligences de colis-avion arrivant au Pays de destination, y compris les colis-avion qui ne sont pas réacheminés par voie aérienne à l'intérieur de ce Pays.

6. Le droit au remboursement des frais visés au § 4 est subordonné aux conditions fixées à l'article 48, § 3.

7. Le rimboursment en cours de route, dans un même aéroport, des colis-avion qui emportent successivement plusieurs services aériens distincts se fait sans rémunération.

8. Aucune quote-part territoriale de transit n'est due pour :

a) le transbordement des diligences-avion entre deux aéroports desservant une même ville,

小包郵便物に関する約定

(b) いずれかの都市の空港とその都市にある倉庫との間における航空閉袋の往路の運送及びその航空閉袋の継送のための復路の運送

第五十三条 亡失し又は損傷した航空小包の航空運送料

亡失し又は損傷した航空小包の航空運送料

航空小包が航空機の事故その他航空運送企業の責任を生ずる理由によつて亡失し又は損傷した場合には、差出郵政庁は、その航空小包の航空運送に関し、利用した線路の行程のいずれの部分についても支払を免除される。

第五十四条 発送及び到着の例外的割当料金

発送及び到着の例外的割当料金

各郵政庁は、第四十八条3に定める条件に従い、その郵便局から発送する小包及びその郵便局に到着する小包につき、最高限五十サンチームの発送の例外的割当料金とこれと同額の到着の例外的割当料金を同時に適用する権能を有する。

第二章 割当料金の割当て

第五十五条 一般原則

割当料金の割当て

1 関係郵政庁への割当料金の割当ては、原則として小包一個ごとに行なう。

2 もつとも、差出郵政庁は、閉袋運送の場合には、重量級、

b) le transport de ces dépêches entre un aéroport desservant une ville et un entrepôt situé dans cette même ville et le retour de ces mêmes dépêches en vue de leur réacheminement.

Article 53

Frais de transport when des colis-vision perdus ou égarés

En cas de perte ou de destruction des colis-vision par suite d'un accident survenu à l'atterrissage ou de toute autre cause engageant la responsabilité de l'entreprise de transport aérien, l'Administration d'origine est exonérée de tout paiement, pour chaque partie que se soit du trajet de la ligne empruntée, au titre du transport aérien des colis-vision perdus ou égarés.

Article 54

Quota part de départ et d'arrivée exceptionnelle

Sous réserve de respecter les conditions fixées à l'article 48, § 3, chaque Administration a la faculté d'appliquer simultanément à tout colis en provenance et à tout colis à destination de ses bureaux une quote-part de départ et d'arrivée exceptionnelle de 50 centimes au maximum.

Chapitre II

Attribution des quotes-parts

Article 55

Principe général

1. L'attribution des quotes-parts aux Administrations intéressées est effectuée, en principe, par colis.

2. Toutefois, dans le cas de transmission par dépêches directes, l'Administration d'origine peut s'entendre

とに一括して陸路及び海路の割当料金を割り当てることにつき、名あて郵政庁及び場合により仲介郵政庁と取決めを行なうことができる。

3 差出郵政庁は、閉袋運送の場合には、また、陸路及び海路の割当料金に基づき小包の個数又は閉袋のキログラムによる総重量に従つて算出する金額を名あて郵政庁及び場合により仲介郵政庁に割り当てることにつき、これらの郵政庁と取決めを行なうことができる。

第五十六条 業務小包及び捕虜・被抑留者小包

業務小包及び捕虜・被抑留者小包に関しては、航空小包について適用される航空運送料を除くほか、割当料金の割当てを行なわない。

第五編 雑則

第五十七条 条約の適用

条約は、この約定に明文の定めのないすべての事項について適用し又は準用する。

第五十八条 この約定及びその施行規則に関する議案の承認の条件

1 この約定及びその施行規則に関する議案で大会議に提出さ

小包郵便物に関する約定

avec l'Administration de destination et, éventuellement, avec les Administrations intermédiaires en vue de l'attribution des quotas parts territoriales et maritimes globalement par coupure de poids.

3. Toujours dans le cas de transmission par dépêches directes, l'Administration d'origine peut convenir avec l'Administration de destination et, éventuellement, avec les Administrations intermédiaires de la cédence de sommes calculées par colis ou par kilogramme de poids brut des dépêches sur la base des quotas parts territoriales et maritimes.

Article 56

Coûts de service. Coûts de prisonniers de guerre et internés

Les coûts de service et les coûts de prisonniers de guerre et internés ne donnent lieu à l'attribution d'aucune quote part, exception faite des frais de transport aérien applicables aux colis-saïon.

Titre V

Dispositions diverses

Article 57

Application de la Convention

La Convention est applicable, le cas échéant, par analogie, en tout ou en partie, si elle n'est pas expressément régie par le présent Arrangement.

Article 58

Conditions d'approbation des propositions concernant le présent Arrangement et son Règlement d'exécution

1. Pour devenir exécutoires, les propositions soumises au Congrès et relatives au présent Arrangement et à

小包郵便物に關する約定

れたものは、実施されるためには、この約定の締約国である加盟国で出席しかつ投票するものの過半数による議決で承認されなければならない。投票の際には、この約定の締約国である加盟国で大会議に代表されたものの半数以上が出席していなければならない。

2 この約定及びその施行規則に關する議案で大会議から大會議までの間に提出されたものは、実施されるためには、次の数の賛成票を得なければならない。

(a) 規定の追加又はこの約定及びその最終議定書の諸条若しくは施行規則の最後の条の規定の實質的改正に關する議案の場合には、投票の總數

(b) 施行規則(最後の条を除く。)の規定の實質的改正に關する議案の場合には、投票の三分の二以上

(c) 次の場合には、投票の過半数

一 この約定並びにその最終議定書及び施行規則の規定の解釈に關する議案の場合。ただし、憲章第三十二条に規定する仲裁に付すべき紛議の場合を除く。

二 一に掲げる文書の編集上の改正に關する議案の場合

3 連合加盟国が大会議以外の際にこの約定への加入の希望を表明し、かつ、第五十四条の規定によつて許される率よりも高い率の發送及び到着の例外的割当料金を徴収する権能を請求する場合には、國際事務局は、この約定の署名国であるすべての加盟国に對して、それらの要求を通知する。これらの加盟国のうちその三分の一をこえるものが六箇月以内にそれらの要求に對して反對を表明しない場合には、それらの要求は、認められたものとされる。

son Règlement doivent être approuvés par la majorité des Pays-membres présents et votants qui sont parties à l'Arrangement. La moitié de ces Pays-membres représentés au Congrès doivent être présents au moment du vote.

2 Pour devenir exécutoires, les propositions introduites entre deux Congrès et relatives au présent Arrangement et à son Règlement doivent réunir :

a) l'unanimité des suffrages, si elles ont pour objet soit l'addition de nouvelles dispositions, soit la modification de l'ordre des articles du présent Arrangement, de son Protocole final ou de l'article final de son Règlement;

b) les deux tiers des suffrages, si elles ont pour objet la modification de l'ordre du Règlement, à l'exception de l'article final;

c) la majorité des suffrages, si elles ont pour objet :

1° l'interprétation des dispositions du présent Arrangement, de son Protocole final et de son Règlement, hors le cas de différend à soumettre à l'arbitrage prévu à l'article 32 de la Constitution;

2° des modifications d'ordre rédactionnel à apporter aux Actes énumérés au chiffre 1°.

3 Lorsqu'un Pays-membre de l'Union exprime, en dehors des Congrès, le désir d'adhérer au présent Arrangement en réclamant la faculté de percevoir des quotas-jour de départ et d'arrivée exceptionnelles à un taux supérieur à celui qu'autorise l'article 54, le Bureau international soumet la demande à tous les Pays-membres signataires de l'Arrangement; si, dans un délai de six mois, plus d'un tiers de ces Pays-membres ne se prononcent pas contre cette demande, elle est considérée comme admise.

第五十九条

この約定の非締約国から発し又はこれにあてた小包

- 1 この約定の締約国の郵政庁で非締約国の郵政庁と小包の交換を行なうものは、その非締約国の反対がない限り、すべての締約国の郵政庁に対しこの関係を利用することを許す。
- 2 この約定の非締約国から発し又はこれにあてた小包は、締約国の陸運業務、海運業務又は航空業務による継越については、陸路及び海路の割当料金並びに航空運送料に関する限り、締約国間で交換される小包とみなされる。損害が締約国の業務内で生じたことが立証され、かつ、賠償金が締約国内で差出人（第三十九条6の規定が適用される場合には、受取人）に支払われる場合の責任に関しても、同様とする。

第六編 最終規定

第六十条 この約定の効力発生及び有効期間

この約定は、千九百七十一年七月一日に効力を生じ、次の大会議の文書の効力発生時まで効力を有する。

以上の証拠として、締約国政府の全権委員は、連合所在国の政府に寄託されるべきこの約定の本書一通に署名した。大会議開催国の政府は、その謄本一通を各締約国に送付する。

小包郵便物に関する約定

Article 59

Colis à destination ou en provenance de Pays ne participant pas à l'Arrangement

1. Les Administrations des Pays participant au présent Arrangement, qui entretiennent un échange de colis avec les Administrations des Pays non participant, sont assujetties, quant au montant des quotas dans les territoires et maritimes et des frais de transport aérien, aux colis échangés entre les Pays participants. Il en est de même, en ce qui concerne la responsabilité, chaque fois qu'il est établi que le dommage est survenu dans le service d'un des Pays participants et lorsque l'indemnité doit être versée dans un Pays participant soit à l'expéditeur, soit, en cas d'application de l'article 39, § 6, au destinataire.

2. Pour le transit par les services terrestres, maritimes et aériens des Pays participant à l'Arrangement, les colis à destination ou en provenance d'un Pays non participant sont assujettis, quant au montant des quotas dans les territoires et maritimes et des frais de transport aérien, aux colis échangés entre les Pays participants. Il en est de même, en ce qui concerne la responsabilité, chaque fois qu'il est établi que le dommage est survenu dans le service d'un des Pays participants et lorsque l'indemnité doit être versée dans un Pays participant soit à l'expéditeur, soit, en cas d'application de l'article 39, § 6, au destinataire.

Titre VI

Dispositions finales

Article 60

Mise à exécution et durée de l'Arrangement

Le présent Arrangement sera mis à exécution le 1^{er} juillet 1971 et demeurera en vigueur jusqu'à la mise à exécution des Actes du prochain Congrès.

En foi de quoi, les Plénipotentiaires des Gouvernements des Pays contractants ont signé le présent Arrangement en un exemplaire qui restera déposé aux Archives du Gouvernement du Pays-siège de l'Union. Une copie en sera remise à chaque Partie par le Gouvernement du Pays-siège du Congrès.

小包郵便物に関する約定

六四〇

千九百六十九年度十一月十四日に東京で作成した。

(署名欄省略)

Fait à Tokyo, le 14 novembre 1968.

○小包郵便物に関する約定の最終議定書

下名の全権委員は、本日付けで締結された小包郵便物に関する約定に署名するにあたり、次のとおり協定した。

PROTOCOLE FINAL DE L'ARRANGEMENT CONCERNANT LES COLIS POSTAUX

Au moment de procéder à la signature de l'Arrangement concernant les colis postaux conclu à la date de ce jour, les Plénipotentiaires soussignés sont convenus de ce qui suit :

第一条 継越し

Article I
Transit

条約第一条の規定にかかわらず、アフガニスタン及びアフリカにおけるポルトガルの諸州に対し、その領域を通過する継越小包の運送を行なわない権能を暫定的に付与する。

継
越
し

前
文

第二条 例外的陸路割当料金

Article II
Quelques parts territoriales exceptionnelles.

次の第一表及び第二表に掲げる郵政庁は、暫定的に次の料金を徴収することができる。

(a) 第一表に規定する発送及び到着の割当料金。この割当料金は、約定第五十四条の規定によって許される発送及び到着の例外的割当料金に代わる。

(b) 第二表に規定する継続しの陸路割当料金。この料金は、約定第四十七条に定める継続しの割当料金に加算する。

第一表 発送及び到着の割当料金

番 号	徴収する郵政庁 との料金額 (フラン)	備 考
1	アフガニスタ ン	(1) 割当料金は、五キログラムをこえ一〇キログラムまでの小包については、三フラン五〇サンチームに引き上げることができる。
2	アルバニア (人民共和国) アルゼンティ ン(共和国) オーストラリ ア	(2) 割当料金は、次の額を最高限度とすることができる。 フラン
3		一 キログラムまでの小包 〇・六〇 二 キログラムをこえ三キログラムまでの小包 一・六〇 三 キログラムをこえ五キログラムまでの小包 二・四五 四 キログラムをこえ一〇キログラムまでの小包 四・〇五 五 キログラムをこえ一五キログラムまでの小包 五・四五
4		(2) 割当料金は、次の額を最高限度とすることができる。 フラン
5	バルバドス	(3) 割当料金は、次の額を最高限度とすることができる。 フラン

小包郵便物に関する約定

A titre provisoire, les Administrations ligantes aux tableaux 1 et 2 ci-après sont autorisées à percevoir :

a) les quotes-parts de départ et d'arrivée indiquées au tableau 1, qui se substituent à la quote-part de départ et d'arrivée exceptionnelles autorisées à l'article 54;

b) les quotes-parts territoriales de transit indiquées au tableau 2, qui s'ajoutent aux quotes-parts de transit visées à l'article 47, § 1.

1. Quotes-parts de départ et d'arrivée

N° d'ordre	Administrations autorisées	Montant par colis	Observations
1	Argentine	1,50 ¹	
2	Albanie (République Populaire)	1,-	
3	Argentine (Provisoire)	1,50	
4	Autriche	2	
5	Banque	3	

¹ La quote-part peut être portée à 3,50 francs pour les colis au-dessus de 5 jusqu'à 10 kg.

² La quote-part peut atteindre les sommes ci-après.

Colis jusqu'à 1 kg	50
Colis au-dessus de 1 jusqu'à 3 kg	1,50
Colis au-dessus de 3 jusqu'à 5 kg	2,50
Colis au-dessus de 5 jusqu'à 10 kg	4,00
La quote-part peut atteindre les sommes ci-après :	10

小包郵便物に関する約定

6	白ロシア（ソ ヴィエト社会主 義共和国）		
(4)			
(4)			
一キログラムまでの小包	二・一〇	一キログラムまでの小包	二・一〇
一キログラムをこえ三キ ログラムまでの小包	二・三五	一キログラムをこえ三キ ログラムまでの小包	二・三五
三キログラムをこえ五キ ログラムまでの小包	三・一五	三キログラムをこえ五キ ログラムまでの小包	三・一五
五キログラムをこえ一〇 キログラムまでの小包	二・二五	五キログラムをこえ一〇 キログラムまでの小包	二・二五
次の地域にあてた小包郵便物の発送及 び到着の割当料金は、次のとおりとす る。		ソヴィエ ト社会主 義共和国 連邦のヨ ロッパ地 域 フラン	ソヴィエ ト社会主 義共和国 連邦のア ジア地域 フラン
一キログラム までの小包	〇・六〇	二・二〇	二・二〇
一キログラム をこえ三キログ ラムまでの小包	一・一〇	三・五〇	三・五〇
三キログラム をこえ五キログ ラムまでの小包	一・六〇	四・八〇	四・八〇
五キログラム をこえ一〇キロ グラムまでの小 包	三・二〇	九・六〇	九・六〇
一〇キログラ ムをこえ一五キ ログラムまでの 小包	四・八〇	一四・四〇	一四・四〇
一五キログラ ムをこえ二〇キ ログラムまでの 小包	六・四〇	一九・二〇	一九・二〇
これらの発送及び到着の割当料金は			

これらの発送及び到着の割当料金は、

Belorussie
République
Socialiste

la partie
occidentale
de l'URSS

la partie
occidentale
de l'URSS

Coût jusqu'à 1 kg	2,10	Coût jusqu'à 1 kg	2,10
Coût au-dessus de 1 jusqu'à 3 kg	2,35	Coût au-dessus de 1 jusqu'à 3 kg	2,35
Coût au-dessus de 3 jusqu'à 5 kg	3,15	Coût au-dessus de 3 jusqu'à 5 kg	3,15
Coût au-dessus de 5 jusqu'à 10 kg	2,25	Coût au-dessus de 5 jusqu'à 10 kg	2,25
* Quel que soit le départ et d'arrivée pour les colis porteurs à destination de		* Quel que soit le départ et d'arrivée pour les colis porteurs à destination de	
la partie occidentale de l'URSS		la partie occidentale de l'URSS	
Coût jusqu'à 1 kg	2,20	Coût jusqu'à 1 kg	2,20
Coût au-dessus de 1 jusqu'à 3 kg	3,50	Coût au-dessus de 1 jusqu'à 3 kg	3,50
Coût au-dessus de 3 jusqu'à 5 kg	4,80	Coût au-dessus de 3 jusqu'à 5 kg	4,80
Coût au-dessus de 5 jusqu'à 10 kg	9,90	Coût au-dessus de 5 jusqu'à 10 kg	9,90
Coût au-dessus de 10 jusqu'à 15 kg	14,40	Coût au-dessus de 10 jusqu'à 15 kg	14,40
Coût au-dessus de 15 jusqu'à 20 kg	19,20	Coût au-dessus de 15 jusqu'à 20 kg	19,20

Sur tout le territoire de l'URSS, les mêmes quotients de départ et d'arrivée

Sur tout le territoire de l'URSS, les mêmes quotients de départ et d'arrivée

ソヴィエト社会主義共和国連邦の全領域において、小包郵便物について適用する。

ビルマ
ポリヴィア

〇・七五

(5) 割当料金は、コチャバンバ、ラ・パス、オルロ、ポトシ、スクレ及びタリハ以外の地方から発し又はこの地方にあつた小包については、次の額を最高限度とすることができる。

フラン

一 キログラムまでの小包 三・〇〇

一 キログラムまでの小包 七・〇〇

五 キログラムまでの小包 一四・〇〇

9
ボツワナ（共和国）

(6) 割当料金は、次の額を最高限度とすることができる。

フラン

一 キログラムまでの小包 一・八〇

一 キログラムまでの小包 二・〇〇

三 キログラムまでの小包 二・七〇

五 キログラムまでの小包 三・一〇

(7) 割当料金は、遠隔の郵便局にあつた小包については、四フランに引き上げることができる。

11
ブルガリア（人民共和国）

〇・五〇

12
カメルーン（連邦共和国）

(8) 割当料金は、次の額を最高限度とすることができる。

フラン

sont en vigueur pour les colis postaux.

7
Birmanie

-75

1 Pour les colis en provenance ou à destination des localités situées sur le territoire du Laï, Divo, Poto, Sucre et Tala, le quotient peut atteindre les sommes ci-après.

Colis jusqu'à 1 kg 3.-

Colis au-dessus de 1 jusqu'à 5 kg 7.-

Colis au-dessus de 5 jusqu'à 10 kg 14.-

2 Le quotient peut atteindre les sommes ci-après.

Colis jusqu'à 1 kg 1.80

Colis au-dessus de 1 jusqu'à 3 kg 2.-

Colis au-dessus de 3 jusqu'à 5 kg 2.70

Colis au-dessus de 5 jusqu'à 10 kg 3.10

3 Le quotient peut s'élever à 4.- francs pour les colis à destination de certains bureaux éloignés.

11
Bulgarie (République Populaire)

-50

12
Cameroun (République Fédérale)

4 Le quotient peut atteindre les sommes ci-après.

13		14		15 16	
(共和国) 中央アフリカ		セイロン		チリ サイプレス	
(9)		(10)		(11)	
(9)		(10)		(11)	
三キログラムまでの小包 三キログラムをこえ五キ ログラムまでの小包 五キログラムをこえ一〇 キログラムまでの小包 一〇キログラムをこえ一 五キログラムまでの小包 一五キログラムをこえ二 〇キログラムまでの小包 割当料金は、次の額を最 高限度とする ことができる。		三キログラムまでの小包 三キログラムをこえ五キ ログラムまでの小包 五キログラムをこえ一〇 キログラムまでの小包 一〇キログラムをこえ一 五キログラムまでの小包 一五キログラムをこえ二 〇キログラムまでの小包 割当料金は、次の額を最 高限度とする ことができる。		三キログラムまでの小包 三キログラムをこえ三キ ログラムまでの小包 三キログラムをこえ一〇 キログラムまでの小包 割当料金は、次の額を最 高限度とする ことができる。	
フラン		フラン		フラン	
一・五〇 三・〇〇 四・〇〇 六・五〇 九・〇〇		〇・五〇 一・〇〇 一・五〇		二・一〇 二・三五	
13		14		15 16	
Centrafrique (Rassemblement)		Ceylan		Chili Chypre	
9		8		7 7.5	
9 La quatre part pour attendre les autres c. a. p. r. t.		8 La quatre part pour attendre les autres c. a. p. r. t.		7 La quatre part pour attendre les autres c. a. p. r. t.	
Coût jusqu'à 3 kg 1.50		Coût jusqu'à 1 kg 1.50		Coût jusqu'à 1 kg 1.50	
Coût au-dessus de 3 jusqu'à 5 kg 2.50		Coût au-dessus de 1 jusqu'à 3 kg 1.50		Coût au-dessus de 3 jusqu'à 10 kg 1.50	
Coût au-dessus de 5 jusqu'à 10 kg 2.50		Coût au-dessus de 10 jusqu'à 15 kg 4.50		Coût jusqu'à 1 kg 1.50	
Coût au-dessus de 10 jusqu'à 15 kg 5.50		Coût au-dessus de 15 jusqu'à 20 kg 9.50		Coût jusqu'à 1 kg 1.50	
Coût au-dessus de 15 jusqu'à 20 kg 6.50				Coût au-dessus de 1 jusqu'à 3 kg 2.50	

17	Colombie (République)	B	Conti au-dessus de 3 june à 5 kg 3,19 Conti au-dessus de 5 june à 10 kg 2,25 B La quote part pour atteindre les normes ci-après
18	Costa Rica (République)	B	Conti june à 3 kg 4 Conti june à 5 kg 3,19 Conti au-dessus de 3 june à 5 kg 5,19 Conti au-dessus de 5 june à 10 kg 10,19 Conti au-dessus de 10 june à 20 kg 11,19 B La quote part pour atteindre les normes ci-après
19	Costa Rica (République)	B	Conti june à 1 kg 11 Conti june à 3 kg 3,20 Conti au-dessus de 1 june à 3 kg 9,20 Conti au-dessus de 3 june à 5 kg 1,50 Conti au-dessus de 5 june à 10 kg 3,19 Conti au-dessus de 10 june à 15 kg 4,50 Conti au-dessus de 15 june à 20 kg 6,19 B La quote part pour atteindre les normes ci-après
20	Costa Rica	B	Conti june à 1 kg 11 Conti june à 3 kg 3,20 Conti au-dessus de 1 june à 3 kg 9,20 Conti au-dessus de 3 june à 5 kg 1,50 Conti au-dessus de 5 june à 10 kg 3,19 Conti au-dessus de 10 june à 15 kg 4,50 Conti au-dessus de 15 june à 20 kg 6,19 B La quote part pour atteindre les normes ci-après

小包郵便物に関する約定

(共和国)	21 象牙海岸 (共和国)	22 ダホメ (共和国)
ことができる。	(16) (16) 割当料金は、次の額を最高限度とすることができる。 フラン 一キログラムまでの小包 〇・五〇 一キログラムをこえ三キログラムまでの小包 〇・七五 三キログラムをこえ五キログラムまでの小包 一・〇〇 五キログラムをこえ一〇キログラムまでの小包 二・五〇 一〇キログラムをこえ一五キログラムまでの小包 三・五〇 一五キログラムをこえ二〇キログラムまでの小包 四・五〇 割当料金は、次の額を最高限度とすることができる。	(17) (17) 割当料金は、次の額を最高限度とすることができる。 フラン 一キログラムまでの小包 一・五〇 一キログラムをこえ五キログラムまでの小包 二・〇〇 五キログラムをこえ一〇キログラムまでの小包 三・〇〇
(République)	21 Cote d'Ivoire (République)	22 Dahomey (République)
Coût jusqu'à 1 kg fr. 1/5 Coût au-delà de 1 jusqu'à 3 kg 1.- Coût au-delà de 3 jusqu'à 5 kg 1.50 Coût au-delà de 5 jusqu'à 10 kg 2.50 Coût au-delà de 10 jusqu'à 15 kg 3.50 Coût au-delà de 15 jusqu'à 20 kg 4.50 1/5 La quote-part pour atteindre les sommes ci-dessus	Coût jusqu'à 1 kg fr. 1/5 Coût au-delà de 1 jusqu'à 3 kg 1/5 Coût au-delà de 3 jusqu'à 5 kg 1.- Coût au-delà de 5 jusqu'à 10 kg 1.25 Coût au-delà de 10 jusqu'à 15 kg 1.50 Coût au-delà de 15 jusqu'à 20 kg 2.- 1/5 La quote-part pour atteindre les sommes ci-dessus	Coût jusqu'à 1 kg 1.50 Coût au-delà de 1 jusqu'à 5 kg 2.- Coût au-delà de 5 jusqu'à 10 kg 3.-

27	26	25	24	23
エテイオピア	スペイン	エクアドル	アドル(共和国)	エル・サルヴ
〇・七五	一・二五	一・二五	二・〇〇	二・〇〇
(18) 割当料金は、次の額を最高限度とする ことができる。				
フラン				
一〇キログラムまでの小包 〇・九〇				
一キログラムまでの小包 一・二五				
三キログラムまでの小包 一・六五				
五キログラムまでの小包 二・五〇				
一〇キログラムまでの小包 三・七〇				
一五キログラムまでの小包 四・九〇				
(19) 割当料金は、次の額を最高限度とする ことができる。				
フラン				
一キログラムまでの小包 〇・九五				
一キログラムまでの小包 二・一〇				
(19) 割当料金は、次の額を最高限度とする ことができる。				
フラン				
一キログラムまでの小包 〇・九五				
一キログラムまでの小包 二・一〇				

27	26	25	24	23
エテイオピア	スペイン	エクアドル	アドル(共和国)	エル・サルヴ
〇・七五	一・二五	一・二五	二・〇〇	二・〇〇
(18) 割当料金は、次の額を最高限度とする ことができる。				
フラン				
一〇キログラムまでの小包 〇・九〇				
一キログラムまでの小包 一・二五				
三キログラムまでの小包 一・六五				
五キログラムまでの小包 二・五〇				
一〇キログラムまでの小包 三・七〇				
一五キログラムまでの小包 四・九〇				
(19) 割当料金は、次の額を最高限度とする ことができる。				
フラン				
一キログラムまでの小包 〇・九五				
一キログラムまでの小包 二・一〇				

小包郵便物に関する約定

六四八

[illegible]

37	ハイティ (共和国)	二・七〇 三・一〇	三キログラムをこえ五キログラムまでの小包 五キログラムをこえ一〇キログラムまでの小包
38	上ヴォルタ (共和国)	二・九〇 一・二〇 二・一五	割当料金は、次の額を最高限度とすることができる。 一キログラムまでの小包 〇・九〇 一キログラムをこえ三キログラムまでの小包 一・二〇 三キログラムをこえ五キログラムまでの小包 二・一五 五キログラムをこえ一〇キログラムまでの小包 五・二〇 一〇キログラムをこえ一五キログラムまでの小包 八・五〇 一五キログラムをこえ二〇キログラムまでの小包 一〇・五〇
40 39	インド インドネシア (共和国)	二・〇〇 〇・五〇	割当料金は、次の額を最高限度とすることができる。
41	イラク	フラン	一キログラムまでの小包 〇・七五 一キログラムをこえ五キログラムまでの小包 一・二五 五キログラムをこえ一〇キログラムまでの小包 一・六〇
42	アイスランド	フラン	割当料金は、次の額を最高限度とすることができる。

37	Haïti (République)	2,70	Coût au-dessus de 3 jusqu'à 5 kg
38	Haute-Volta (République)	2,90	Coût au-dessus de 3 jusqu'à 10 kg
39	Inde	2,00	Coût jusqu'à 1 kg
40	Indonésie (République)	0,50	Coût au-dessus de 1 jusqu'à 3 kg
41	Irak	1,25	Coût au-dessus de 3 jusqu'à 5 kg
42	Islande	1,60	Coût au-dessus de 5 jusqu'à 10 kg
		1,00	Coût au-dessus de 10 jusqu'à 15 kg
		8,50	Coût au-dessus de 15 jusqu'à 20 kg
		10,50	Coût au-dessus de 20 jusqu'à 25 kg
		1,00	Coût au-dessus de 25 jusqu'à 30 kg
		1,25	Coût au-dessus de 30 jusqu'à 35 kg
		1,50	Coût au-dessus de 35 jusqu'à 40 kg
		1,75	Coût au-dessus de 40 jusqu'à 45 kg
		2,00	Coût au-dessus de 45 jusqu'à 50 kg
		2,25	Coût au-dessus de 50 jusqu'à 55 kg
		2,50	Coût au-dessus de 55 jusqu'à 60 kg
		2,75	Coût au-dessus de 60 jusqu'à 65 kg
		3,00	Coût au-dessus de 65 jusqu'à 70 kg
		3,25	Coût au-dessus de 70 jusqu'à 75 kg
		3,50	Coût au-dessus de 75 jusqu'à 80 kg
		3,75	Coût au-dessus de 80 jusqu'à 85 kg
		4,00	Coût au-dessus de 85 jusqu'à 90 kg
		4,25	Coût au-dessus de 90 jusqu'à 95 kg
		4,50	Coût au-dessus de 95 jusqu'à 100 kg
		4,75	Coût au-dessus de 100 jusqu'à 105 kg
		5,00	Coût au-dessus de 105 jusqu'à 110 kg
		5,25	Coût au-dessus de 110 jusqu'à 115 kg
		5,50	Coût au-dessus de 115 jusqu'à 120 kg
		5,75	Coût au-dessus de 120 jusqu'à 125 kg
		6,00	Coût au-dessus de 125 jusqu'à 130 kg
		6,25	Coût au-dessus de 130 jusqu'à 135 kg
		6,50	Coût au-dessus de 135 jusqu'à 140 kg
		6,75	Coût au-dessus de 140 jusqu'à 145 kg
		7,00	Coût au-dessus de 145 jusqu'à 150 kg
		7,25	Coût au-dessus de 150 jusqu'à 155 kg
		7,50	Coût au-dessus de 155 jusqu'à 160 kg
		7,75	Coût au-dessus de 160 jusqu'à 165 kg
		8,00	Coût au-dessus de 165 jusqu'à 170 kg
		8,25	Coût au-dessus de 170 jusqu'à 175 kg
		8,50	Coût au-dessus de 175 jusqu'à 180 kg
		8,75	Coût au-dessus de 180 jusqu'à 185 kg
		9,00	Coût au-dessus de 185 jusqu'à 190 kg
		9,25	Coût au-dessus de 190 jusqu'à 195 kg
		9,50	Coût au-dessus de 195 jusqu'à 200 kg
		9,75	Coût au-dessus de 200 jusqu'à 205 kg
		10,00	Coût au-dessus de 205 jusqu'à 210 kg
		10,25	Coût au-dessus de 210 jusqu'à 215 kg
		10,50	Coût au-dessus de 215 jusqu'à 220 kg
		10,75	Coût au-dessus de 220 jusqu'à 225 kg
		11,00	Coût au-dessus de 225 jusqu'à 230 kg
		11,25	Coût au-dessus de 230 jusqu'à 235 kg
		11,50	Coût au-dessus de 235 jusqu'à 240 kg
		11,75	Coût au-dessus de 240 jusqu'à 245 kg
		12,00	Coût au-dessus de 245 jusqu'à 250 kg
		12,25	Coût au-dessus de 250 jusqu'à 255 kg
		12,50	Coût au-dessus de 255 jusqu'à 260 kg
		12,75	Coût au-dessus de 260 jusqu'à 265 kg
		13,00	Coût au-dessus de 265 jusqu'à 270 kg
		13,25	Coût au-dessus de 270 jusqu'à 275 kg
		13,50	Coût au-dessus de 275 jusqu'à 280 kg
		13,75	Coût au-dessus de 280 jusqu'à 285 kg
		14,00	Coût au-dessus de 285 jusqu'à 290 kg
		14,25	Coût au-dessus de 290 jusqu'à 295 kg
		14,50	Coût au-dessus de 295 jusqu'à 300 kg
		14,75	Coût au-dessus de 300 jusqu'à 305 kg
		15,00	Coût au-dessus de 305 jusqu'à 310 kg
		15,25	Coût au-dessus de 310 jusqu'à 315 kg
		15,50	Coût au-dessus de 315 jusqu'à 320 kg
		15,75	Coût au-dessus de 320 jusqu'à 325 kg
		16,00	Coût au-dessus de 325 jusqu'à 330 kg
		16,25	Coût au-dessus de 330 jusqu'à 335 kg
		16,50	Coût au-dessus de 335 jusqu'à 340 kg
		16,75	Coût au-dessus de 340 jusqu'à 345 kg
		17,00	Coût au-dessus de 345 jusqu'à 350 kg
		17,25	Coût au-dessus de 350 jusqu'à 355 kg
		17,50	Coût au-dessus de 355 jusqu'à 360 kg
		17,75	Coût au-dessus de 360 jusqu'à 365 kg
		18,00	Coût au-dessus de 365 jusqu'à 370 kg
		18,25	Coût au-dessus de 370 jusqu'à 375 kg
		18,50	Coût au-dessus de 375 jusqu'à 380 kg
		18,75	Coût au-dessus de 380 jusqu'à 385 kg
		19,00	Coût au-dessus de 385 jusqu'à 390 kg
		19,25	Coût au-dessus de 390 jusqu'à 395 kg
		19,50	Coût au-dessus de 395 jusqu'à 400 kg
		19,75	Coût au-dessus de 400 jusqu'à 405 kg
		20,00	Coût au-dessus de 405 jusqu'à 410 kg
		20,25	Coût au-dessus de 410 jusqu'à 415 kg
		20,50	Coût au-dessus de 415 jusqu'à 420 kg
		20,75	Coût au-dessus de 420 jusqu'à 425 kg
		21,00	Coût au-dessus de 425 jusqu'à 430 kg
		21,25	Coût au-dessus de 430 jusqu'à 435 kg
		21,50	Coût au-dessus de 435 jusqu'à 440 kg
		21,75	Coût au-dessus de 440 jusqu'à 445 kg
		22,00	Coût au-dessus de 445 jusqu'à 450 kg
		22,25	Coût au-dessus de 450 jusqu'à 455 kg
		22,50	Coût au-dessus de 455 jusqu'à 460 kg
		22,75	Coût au-dessus de 460 jusqu'à 465 kg
		23,00	Coût au-dessus de 465 jusqu'à 470 kg
		23,25	Coût au-dessus de 470 jusqu'à 475 kg
		23,50	Coût au-dessus de 475 jusqu'à 480 kg
		23,75	Coût au-dessus de 480 jusqu'à 485 kg
		24,00	Coût au-dessus de 485 jusqu'à 490 kg
		24,25	Coût au-dessus de 490 jusqu'à 495 kg
		24,50	Coût au-dessus de 495 jusqu'à 500 kg
		24,75	Coût au-dessus de 500 jusqu'à 505 kg
		25,00	Coût au-dessus de 505 jusqu'à 510 kg
		25,25	Coût au-dessus de 510 jusqu'à 515 kg
		25,50	Coût au-dessus de 515 jusqu'à 520 kg
		25,75	Coût au-dessus de 520 jusqu'à 525 kg
		26,00	Coût au-dessus de 525 jusqu'à 530 kg
		26,25	Coût au-dessus de 530 jusqu'à 535 kg
		26,50	Coût au-dessus de 535 jusqu'à 540 kg
		26,75	Coût au-dessus de 540 jusqu'à 545 kg
		27,00	Coût au-dessus de 545 jusqu'à 550 kg
		27,25	Coût au-dessus de 550 jusqu'à 555 kg
		27,50	Coût au-dessus de 555 jusqu'à 560 kg
		27,75	Coût au-dessus de 560 jusqu'à 565 kg
		28,00	Coût au-dessus de 565 jusqu'à 570 kg
		28,25	Coût au-dessus de 570 jusqu'à 575 kg
		28,50	Coût au-dessus de 575 jusqu'à 580 kg
		28,75	Coût au-dessus de 580 jusqu'à 585 kg
		29,00	Coût au-dessus de 585 jusqu'à 590 kg
		29,25	Coût au-dessus de 590 jusqu'à 595 kg
		29,50	Coût au-dessus de 595 jusqu'à 600 kg
		29,75	Coût au-dessus de 600 jusqu'à 605 kg
		30,00	Coût au-dessus de 605 jusqu'à 610 kg
		30,25	Coût au-dessus de 610 jusqu'à 615 kg
		30,50	Coût au-dessus de 615 jusqu'à 620 kg
		30,75	Coût au-dessus de 620 jusqu'à 625 kg
		31,00	Coût au-dessus de 625 jusqu'à 630 kg
		31,25	Coût au-dessus de 630 jusqu'à 635 kg
		31,50	Coût au-dessus de 635 jusqu'à 640 kg
		31,75	Coût au-dessus de 640 jusqu'à 645 kg
		32,00	Coût au-dessus de 645 jusqu'à 650 kg
		32,25	Coût au-dessus de 650 jusqu'à 655 kg
		32,50	Coût au-dessus de 655 jusqu'à 660 kg
		32,75	Coût au-dessus de 660 jusqu'à 665 kg
		33,00	Coût au-dessus de 665 jusqu'à 670 kg
		33,25	Coût au-dessus de 670 jusqu'à 675 kg
		33,50	Coût au-dessus de 675 jusqu'à 680 kg
		33,75	Coût au-dessus de 680 jusqu'à 685 kg
		34,00	Coût au-dessus de 685 jusqu'à 690 kg
		34,25	Coût au-dessus de 690 jusqu'à 695 kg
		34,50	Coût au-dessus de 695 jusqu'à 700 kg
		34,75	Coût au-dessus de 700 jusqu'à 705 kg
		35,00	Coût au-dessus de 705 jusqu'à 710 kg
		35,25	Coût au-dessus de 710 jusqu'à 715 kg
		35,50	Coût au-dessus de 715 jusqu'à 720 kg
		35,75	Coût au-dessus de 720 jusqu'à 725 kg
		36,00	Coût au-dessus de 725 jusqu'à 730 kg
		36,25	Coût au-dessus de 730 jusqu'à 735 kg
		36,50	Coût au-dessus de 735 jusqu'à 740 kg
		36,75	Coût au-dessus de 740 jusqu'à 745 kg
		37,00	Coût au-dessus de 745 jusqu'à 750 kg
		37,25	Coût au-dessus de 750 jusqu'à 755 kg
		37,50	Coût au-dessus de 755 jusqu'à 760 kg
		37,75	Coût au-dessus de 760 jusqu'à 765 kg
		38,00	Coût au-dessus de 765 jusqu'à 770 kg
		38,25	Coût au-dessus de 770 jusqu'à 775 kg
		38,50	Coût au-dessus de 775 jusqu'à 780 kg
		38,75	Coût au-dessus de 780 jusqu'à 785 kg
		39,00	Coût au-dessus de 785 jusqu'à 790 kg
		39,25	Coût au-dessus de 790 jusqu'à 795 kg
		39,50	Coût au-dessus de 795 jusqu'à 800 kg
		39,75	Coût au-dessus de 800 jusqu'à 805 kg
		40,00	Coût au-dessus de 805 jusqu'à 810 kg
		40,25	Coût au-dessus de 810 jusqu'à 815 kg
		40,50	Coût au-dessus de 815 jusqu'à 820 kg
		40,75	Coût au-dessus de 820 jusqu'à 825 kg
		41,00	Coût au-dessus de 825 jusqu'à 830 kg
		41,25	Coût au-dessus de 830 jusqu'à 835 kg
		41,50	Coût au-dessus de 835 jusqu'à 840 kg
		41,75	Coût au-dessus de 840 jusqu'à 845 kg
		42,00	Coût au-dessus de 845 jusqu'à 850 kg
		42,25	Coût au-dessus de 850 jusqu'à 855 kg
		42,50	Coût au-dessus de 855 jusqu'à 860 kg
		42,75	Coût au-dessus de 860 jusqu'à 865 kg
		43,00	Coût au-dessus de 865 jusqu'à 870 kg
		43,25	Coût au-dessus de 870 jusqu'à 875 kg
		43,50	Coût au-dessus de 875 jusqu'à 880 kg
		43,75	Coût au-dessus de 880 jusqu'à 885 kg
		44,00	Coût au-dessus de 885 jusqu'à 890 kg
		44,25	Coût au-dessus de 890 jusqu'à 895 kg
		44,50	Coût au-dessus de 895 jusqu'à 900 kg
		44,75	Coût au-dessus de 900 jusqu'à 905 kg
		45,00	Coût au-dessus de 905 jusqu'à 910 kg
		45,25	Coût au-dessus de 910 jusqu'à 915 kg
		45,50	Coût au-dessus de 915 jusqu'à 920 kg
		45,75	Coût au-dessus de 920 jusqu'à 925 kg
		46,00	Coût au-dessus de 925 jusqu'à 930 kg
		46,25	Coût au-dessus de 930 jusqu'à 935 kg
		46,50	Coût au-dessus de 935 jusqu'à 940 kg
		46,75	Coût au-dessus de 940 jusqu'à 945 kg
		47,00	Coût au-dessus de 945 jusqu'à 950 kg
		47,25	Coût au-dessus de 950 jusqu'à 955 kg
		47,50	Coût au-dessus de 955 jusqu'à 960 kg
		47,75	Coût au-dessus de 960 jusqu'à 965 kg
		48,00	Coût au-dessus de 965 jusqu'à 970 kg
		48,25	Coût au-dessus de 970 jusqu'à 975 kg
		48,50	Coût au-dessus de 975 jusqu'à 980 kg
		48,75	Coût au-dessus de 980 jusqu'à 985 kg
		49,00	Coût au-dessus de 985 jusqu'à 990 kg
		49,25	Coût au-dessus de 990 jusqu'à 995 kg
		49,50	Coût au-dessus de 995 jusqu'à 1000 kg

小包郵便物に関する約定

六五〇

47	46 45	44	43
マレーシア	日本国 ケニア	ジャマイカ	イスラエル
29 29	29 29	27 27	29 29
割当料金は、次の額を最高限度とする	割当料金は、次の額を最高限度とする ことができる。	割当料金は、次の額を最高限度とする ことができる。	割当料金は、次の額を最高限度とする ことができる。
一キログラムまでの小包 一キログラムをこえ三キ ログラムまでの小包 三キログラムをこえ五キ ログラムまでの小包 五キログラムをこえ一〇 キログラムまでの小包 一・一〇	一・五〇 一キログラムまでの小包 一・二五 一キログラムをこえ三キ ログラムまでの小包 一・五〇 三キログラムをこえ五キ ログラムまでの小包 一・七五 五キログラムをこえ一〇 キログラムまでの小包 一・一〇	フラン 一・九〇 一キログラムまでの小包 一・二〇 三キログラムをこえ一〇 キログラムまでの小包 二・〇〇	フラン 〇・五〇 三キログラムまでの小包 〇・七五 五キログラムをこえ一〇 キログラムまでの小包 一・〇〇
47	46 45	44	43
Malaisie	Japon Kenya	Jamaïque	Israël
29	29 1,50	27	29
29 La quote part pour étendre les normes ci-après	29 La quote part pour étendre les normes ci-après	27 La quote part pour étendre les normes ci-après	29 La quote part pour étendre les normes ci-après
Coût jusqu'à 1 kg 1,25	Coût jusqu'à 1 kg 1,25	Coût jusqu'à 1 kg 1,25	Coût jusqu'à 1 kg 1,25
Coût au-dessus de 1 jusqu'à 3 kg 1,50	Coût au-dessus de 1 jusqu'à 3 kg 1,50	Coût au-dessus de 1 jusqu'à 3 kg 1,20	Coût au-dessus de 3 jusqu'à 5 kg 1,20
Coût au-dessus de 3 jusqu'à 5 kg 1,75	Coût au-dessus de 3 jusqu'à 5 kg 1,75	Coût au-dessus de 5 jusqu'à 10 kg 2,--	Coût au-dessus de 5 jusqu'à 10 kg 1,--
Coût au-dessus de 5 jusqu'à 10 kg 1,10	Coût au-dessus de 5 jusqu'à 10 kg 1,10		
29 La quote part pour étendre les normes ci-après	29 La quote part pour étendre les normes ci-après	27 La quote part pour étendre les normes ci-après	29 La quote part pour étendre les normes ci-après
fr	fr	fr	fr

50	マリ(共和国)	(32) (32)	一キログラムまでの小包 一キログラムをこえ三キ ログラムまでの小包 三キログラムをこえ五キ ログラムまでの小包 五キログラムをこえ一〇 キログラムまでの小包 一〇キログラムをこえ一 五キログラムまでの小包 一五キログラムをこえ二 〇キログラムまでの小包 割当料金は、次の額を最高限度とする ことができる。	フラン 一・八〇 二・三〇 二・八〇 三・八〇
49	マダガスカル (共和国)	(31) (31)	一キログラムまでの小包 一キログラムをこえ三キ ログラムまでの小包 三キログラムをこえ五キ ログラムまでの小包 五キログラムをこえ一〇 キログラムまでの小包 割当料金は、次の額を最高限度とする ことができる。	フラン 一・八〇 二・〇〇 二・七〇 三・一〇
48	マラウイ	(30) (30)	一キログラムまでの小包 一キログラムをこえ三キ ログラムまでの小包 三キログラムをこえ五キ ログラムまでの小包 五キログラムをこえ一〇 キログラムまでの小包 割当料金は、次の額を最高限度とする ことができる。	フラン 一・八〇 二・〇〇 二・七〇 三・一〇

50	Malawi (République)	10	Coût jusqu'à 1 kg 1.80 Coût au-delà de 1 jusqu'à 3 kg 2.30 Coût au-delà de 3 jusqu'à 5 kg 2.80 Coût au-delà de 5 jusqu'à 10 kg 3.80 11 La quote par pour atteindre les sommes ci-dessus
49	Madagascar (République)	11	Coût jusqu'à 1 kg 1.80 Coût au-delà de 1 jusqu'à 3 kg 2.30 Coût au-delà de 3 jusqu'à 5 kg 2.70 Coût au-delà de 5 jusqu'à 10 kg 3.10 12 La quote par pour atteindre les sommes ci-dessus

54	ニカラグア ニジニール	〇・七五	36	割当料金は、次の額を最高限度とすることが出来る。	一キログラムまでの小包 一・五〇 三キログラムまでの小包 二・〇〇 五キログラムまでの小包 四・〇〇 一〇キログラムまでの小包 七・〇〇 一五キログラムまでの小包 一〇・〇〇
55	（共和国）		36		一キログラムまでの小包 一・〇〇 一キログラムをこえ三キログラムまでの小包 一・四〇 三キログラムをこえ五キログラムまでの小包 二・三〇 五キログラムをこえ一〇キログラムまでの小包 五・二〇 一〇キログラムをこえ一五キログラムまでの小包 八・五〇 一五キログラムをこえ二〇キログラムまでの小包 一一・〇〇
56	ナイジェリア （連邦共和国）		37	割当料金は、次の金額に達することが出来る。	一キログラムまでの小包 一・二五 一キログラムをこえ三キログラムまでの小包 一・五〇 三キログラムをこえ五キログラムまでの小包 一・七五 五キログラムをこえ一〇キログラムまでの小包 一・一〇
54	Nicaragua （Republica）	75	37	La quote-part peut atteindre les sommes ci-après :	Costs jusqu'à 1 kg 1,25 Costs au-dessus de 1 jusqu'à 3 kg 1,50 Costs au-dessus de 3 jusqu'à 5 kg 1,75 Costs au-dessus de 5 jusqu'à 10 kg 1,10
55	Niger （République）	75	37	La quote-part peut atteindre les sommes ci-après :	Costs jusqu'à 1 kg 1,25 Costs au-dessus de 1 jusqu'à 3 kg 1,50 Costs au-dessus de 3 jusqu'à 5 kg 1,75 Costs au-dessus de 5 jusqu'à 10 kg 1,10
56	Nigeria （Federala）	75	37	La quote-part peut atteindre les sommes ci-après :	Costs jusqu'à 1 kg 1,25 Costs au-dessus de 1 jusqu'à 3 kg 1,50 Costs au-dessus de 3 jusqu'à 5 kg 1,75 Costs au-dessus de 5 jusqu'à 10 kg 1,10

小包郵便物に関する約定

小包郵便物に関する約定

58 57	ノールウェー ニュージーランド	一・五〇	割当料金は、次の額を最高限度とすることができる。
59	ウガンダ	一・〇〇	割当料金は、次の額を最高限度とすることができる。
60	パキスタン	一・一〇	割当料金は、次の額を最高限度とすることができる。
61	パナマ（共和） ベルギー	一・五〇	割当料金は、次の額を最高限度とすることができる。
62	アンゴラ及び モザンビークのボ	二・五〇	交換局以遠の小包の運送については、 内国業務の小包について適用する料金の

六五四

57	Norvège Nouvelle Zélande	1.50	1° Le quote-part peut atteindre les sommes ci-après.
58		1°	
59	Ouganda	1°	
60	Pakistan	1.10	
61	Panama (République)	1.50	
62	Belgique	2.50	
63	Provinces de Mozambique	4	

4) Pour le parcours des colis au-delà des bureaux d'échange, une quote-part qui ne peut dépasser le tarif applicable aux colis du service intérieur est ajoutée.

64	65	66
ルトガルの諸州 カタール	セネガル（共 和国）	シエラ・レオ ーネ
42 42	43 43	44 44
額をこえない割当料金を徴収することができる。 割当料金は、次の額を最高限度とすることができる。	額をこえない割当料金を徴収することができる。 割当料金は、次の額を最高限度とすることができる。	額をこえない割当料金を徴収することができる。 割当料金は、次の額を最高限度とすることができる。
フラン 一・八〇 一キログラムまでの小包 二・〇〇 一キログラムをこえ三キログラムまでの小包 二・七〇 三キログラムをこえ五キログラムまでの小包 三・一〇 五キログラムをこえ一〇キログラムまでの小包 三・一〇	フラン 〇・五〇 一キログラムまでの小包 〇・七五 一キログラムをこえ三キログラムまでの小包 一・〇〇 三キログラムをこえ五キログラムまでの小包 一・五〇 五キログラムをこえ一〇キログラムまでの小包 二・〇〇 一〇キログラムをこえ一五キログラムまでの小包 二・五〇 一五キログラムをこえ二〇キログラムまでの小包 二・五〇	フラン 一・二五 一キログラムまでの小包 一・五〇 一キログラムをこえ三キログラムまでの小包 一・七五 三キログラムをこえ五キログラムまでの小包 一・一〇 五キログラムをこえ一〇キログラムまでの小包 一・一〇
4	4	4
Laquelle et du Mozambique	Sénégal (République)	Sierra Leone
4	4	4
4 La quote-part peut atteindre les sommes ci-après :	4 La quote-part peut atteindre les sommes ci-après :	4 La quote-part peut atteindre les sommes ci-après :
Coût jusqu'à 1 kg 1,80	Coût jusqu'à 1 kg 1,50	Coût jusqu'à 1 kg 1,25
Coût au-delà de 1 jusqu'à 3 kg 2,-	Coût au-delà de 1 jusqu'à 3 kg 1,75	Coût au-delà de 1 jusqu'à 3 kg 1,50
Coût au-delà de 3 jusqu'à 5 kg 2,20	Coût au-delà de 3 jusqu'à 5 kg 1,-	Coût au-delà de 3 jusqu'à 5 kg 1,75
Coût au-delà de 5 jusqu'à 10 kg 3,10	Coût au-delà de 5 jusqu'à 10 kg 1,50	Coût au-delà de 5 jusqu'à 10 kg 2,50
4 La quote-part peut atteindre les sommes ci-après :	4 La quote-part peut atteindre les sommes ci-après :	4 La quote-part peut atteindre les sommes ci-après :
Coût jusqu'à 1 kg 1,80	Coût jusqu'à 1 kg 1,50	Coût jusqu'à 1 kg 1,25
Coût au-delà de 1 jusqu'à 3 kg 2,-	Coût au-delà de 1 jusqu'à 3 kg 1,75	Coût au-delà de 1 jusqu'à 3 kg 1,50
Coût au-delà de 3 jusqu'à 5 kg 2,20	Coût au-delà de 3 jusqu'à 5 kg 1,-	Coût au-delà de 3 jusqu'à 5 kg 1,75
Coût au-delà de 5 jusqu'à 10 kg 3,10	Coût au-delà de 5 jusqu'à 10 kg 1,50	Coût au-delà de 5 jusqu'à 10 kg 2,50
4 La quote-part peut atteindre les sommes ci-après :	4 La quote-part peut atteindre les sommes ci-après :	4 La quote-part peut atteindre les sommes ci-après :
Coût jusqu'à 1 kg 1,80	Coût jusqu'à 1 kg 1,50	Coût jusqu'à 1 kg 1,25
Coût au-delà de 1 jusqu'à 3 kg 2,-	Coût au-delà de 1 jusqu'à 3 kg 1,75	Coût au-delà de 1 jusqu'à 3 kg 1,50
Coût au-delà de 3 jusqu'à 5 kg 2,20	Coût au-delà de 3 jusqu'à 5 kg 1,-	Coût au-delà de 3 jusqu'à 5 kg 1,75
Coût au-delà de 5 jusqu'à 10 kg 3,10	Coût au-delà de 5 jusqu'à 10 kg 1,50	Coût au-delà de 5 jusqu'à 10 kg 2,50

小包郵便物に関する約定

67	シンガポール	45	割当料金は、次の額を最高限度とすることができる。	フラン	一・八〇
			一キログラムまでの小包		二・三〇
			二キログラムまでの小包		二・八〇
			三キログラムまでの小包		三・八〇
			五キログラムまでの小包		二・四〇
68	スーダン (民主共和国)	46	割当料金は、次の額を最高限度とすることができる。	フラン	〇・五〇
			一キログラムまでの小包		〇・八五
			二キログラムまでの小包		一・二〇
			三キログラムまでの小包		一・四〇
			五キログラムまでの小包		
69	スウェーデン	47	割当料金は、次の額を最高限度とすることができる。	フラン	一・二五
70	スワジランド	47	一キログラムまでの小包		一・五〇
71	タンザニア (連合共和国)	47	二キログラムまでの小包		一・七五
			三キログラムまでの小包		一・一〇
			五キログラムまでの小包		
72	チャード (共和国)	48	割当料金は、次のとおりとする。		
			チャードの全領域について均一の陸路		

67	Singapour	45	45 La quote par pays atteinte les sommes ci-après:	fr
			Cotis jusqu'à 1 kg	1.80
			Cotis au-delà de 1 jusqu'à 3 kg	2.30
			Cotis au-delà de 3 jusqu'à 5 kg	2.80
			Cotis au-delà de 5 jusqu'à 10 kg	3.80
68	Soudan (République Démocratique)	46	46 La quote par pays atteinte les sommes ci-après:	fr
			Cotis jusqu'à 1 kg	0.50
			Cotis au-delà de 1 jusqu'à 3 kg	0.85
			Cotis au-delà de 3 jusqu'à 5 kg	1.20
			Cotis au-delà de 5 jusqu'à 10 kg	2.40
69	Suède	47	47 La quote par pays atteinte les sommes ci-après:	fr
70	Swaziland (Royaume)	47	Cotis jusqu'à 1 kg	1.25
			Cotis au-delà de 1 jusqu'à 3 kg	1.50
			Cotis au-delà de 3 jusqu'à 5 kg	1.75
			Cotis au-delà de 5 jusqu'à 10 kg	1.10
72	Tchad (République)	48	48 Une quote-part territoriale uniforme pour l'ensemble du territoire du Tchad est fixée comme suit:	fr

小包郵便物に関する約定

81 ザンビア（共和国）	54 54 割当料金は、次の額を最高限度とすることができる。	一 キログラムまでの小包 一 キログラムをこえ三キログラムまでの小包 三キログラムをこえ五キログラムまでの小包 五キログラムをこえ一〇キログラムまでの小包 三・一〇 二・七〇 二・〇〇 一・八〇 フラン
		一 キログラムまでの小包 一 キログラムをこえ三キログラムまでの小包 三キログラムをこえ五キログラムまでの小包 五キログラムをこえ一〇キログラムまでの小包 三・一〇 二・七〇 二・〇〇 一・八〇 フラン

第二表 継続しの陸路割当料金

番号	徴収する郵政庁	次の重量級の小包の陸路割当料金（フラン）
1	アルゼンティン（共和国） ^(注1)	三・六〇 三・六〇 三・六〇 三・六〇
2	オーストラリア ^(注2)	〇・八五 一・四五 二・〇〇 三・五五
3	バルパドス ^(注2)	一・七〇 一・八〇 一・七五 一・六〇
4	ビルマ	〇・七〇 〇・六〇 〇・六〇 〇・九〇
5	ボリヴェリア	一・〇〇 一・二〇 一・四〇 二・〇〇
6	ボツワナ（共和国） ^(注2)	一・〇〇 一・一〇 一・二〇 一・四〇
7	ブラジル	一・〇〇 一・〇〇 三・〇〇 五・〇〇

六六〇

81 Zambie (République)	54 54 La quotité par pays étendue les sommes ci-après.	Costs jusqu'à 1 kg 1,80 Costs au-dessus de 1 jusqu'à 3 kg 2,- Costs au-dessus de 3 jusqu'à 5 kg 2,70 Costs au-dessus de 5 jusqu'à 10 kg 3,10 fr
		Costs jusqu'à 1 kg 1,80 Costs au-dessus de 1 jusqu'à 3 kg 2,- Costs au-dessus de 3 jusqu'à 5 kg 2,70 Costs au-dessus de 5 jusqu'à 10 kg 3,10

2. Quotés par les territoires de transit

		Montant de la quotité par territoire pour les colis de courriers de route ci-après									
N° d'ordre	Administration auxiliaire	Intérieur jusqu'à 1 kg	au-dessus 1 kg jusqu'à 3 kg	au-dessus 3 kg jusqu'à 5 kg	au-dessus 5 kg jusqu'à 10 kg	au-dessus 10 kg jusqu'à 15 kg	au-dessus 15 kg jusqu'à 20 kg	au-dessus 20 kg jusqu'à 25 kg	au-dessus 25 kg jusqu'à 30 kg	au-dessus 30 kg jusqu'à 35 kg	au-dessus 35 kg jusqu'à 40 kg
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	Argentine (République)¹	3,60	3,60	3,60	3,60						
2	Australie²	-85	1,45	2,-	3,55						
3	Burundi³	1,70	1,80	1,75	1,60						
4	Burkina Faso⁴	-70	-60	-60	90						
5	Burkina Faso⁵	1,-	1,20	1,40	2,-	3,-	4,-				
6	Burkina Faso (République)⁶	1,-	1,10	1,20	1,40	1,40	1,40				
7	Burkina Faso⁷	1,-	2,-	3,-	5,-	10,-	12,-				

8	中央アフリカ (共和国)	〇・六〇	一・五〇	二・〇〇	四・〇〇	六・〇〇	八・〇〇
9	セイロン	〇・八五	一・二五	一・九〇	二・七〇		
10	チリ(注1)	一・二五	一・二五	一・二五	一・二五		
11	サイプラス	一・七〇	一・八〇	一・七五	一・六〇		
12	コンゴ (ザヴィール)	〇・六〇	一・五〇	二・〇〇	四・〇〇	六・〇〇	八・〇〇
13	コンゴ (民主共和国)	〇・三〇	〇・九〇	一・五〇	三・〇〇	四・五〇	六・〇〇
14	象牙海岸 (共和国)	〇・六〇	一・〇〇	一・五〇	三・〇〇	五・〇〇	七・〇〇
15	ダホメ (共和国)	〇・六〇	一・〇〇	一・五〇	三・〇〇	四・五〇	六・〇〇
16	エル・サルヴァ ドル(共和国)	一・〇〇	一・二〇	一・四〇	二・〇〇	三・〇〇	四・〇〇
17	エクアドル	〇・七〇	〇・五〇	〇・五〇			
18	英国及びその海 外領土(注2)	一・七〇	一・八〇	一・七五	一・六〇		
19	ガイアナ(注2)	一・〇〇	一・一〇	一・二〇	一・四〇	一・六〇	一・六〇
20	インド	一・〇〇	一・一〇	一・二〇	一・六〇	一・八〇	二・四〇
21	イラン	一・〇〇	一・一〇	一・二〇	一・四〇	三・〇〇	四・〇〇
22	イラク	〇・七〇	〇・六〇	〇・五〇	一・四〇		
23	ジャマイカ	一・〇〇	一・一〇	一・二〇	一・四〇		
24	ケニア(注2)	一・七五	一・二〇	一・六五	二・八〇		
25	マレーシア	一・〇〇	一・一〇	一・二〇	二・〇〇		
26	マラウイ(注2)	一・〇〇	一・一〇	一・二〇	一・四〇		
27	マルタ(注2)	一・〇〇	一・一〇	一・二〇	一・四〇		
28	モリシヤス	一・七〇	一・八〇	一・七五	一・六〇		
29	ナイジェリア (連邦共和国)	一・〇〇	一・一〇	一・二〇	一・四〇		
30	ウガンダ(注2)	一・七五	一・二〇	一・六五	二・八〇		
31	パキスタン	一・〇〇	一・五〇	二・〇〇	二・五〇		
32	ペルー	一・〇〇	一・二〇	一・四〇	二・〇〇	三・〇〇	四・〇〇
33	カタール	一・〇〇	一・一〇	一・二〇	一・四〇		

8	Guinea (République)	-80	150	2-	4-	6-	8-
9	Ceylon	-85	125	190	270		
10	Chili	125	125	125	125		
11	Cyprus	170	180	175	160		
12	Congo (Brazzaville)	-80	150	2-	4-	6-	8-
13	Congo (République Démocratique)	-20	150	150	3-	450	6-
14	Cote d'Ivoire (République)	-80	1-	150	3-	5-	7-
15	Dahomey (République)	-80	1-	150	3-	450	6-
16	El Salvador (République)	1-	120	140	2-	3-	4-
17	Equateur	-70	-50	-50			
18	Guinea-Bissau et Territoires limitrophes	170	180	175	160		
19	Guyana ²	1-	110	120	140		
20	Inde	1-	1-	1-	180	180	180
21	Iran	1-	110	120	140	180	240
22	Iraq	-70	-80	-50	140	3-	4-
23	Jamaïque	1-	110	120	140		
24	Kenya ²	175	220	265	280		
25	Malaisie	1-	110	120	2-		
26	Malawi ²	1-	110	120	140		
27	Malte ²	1-	110	120	140		
28	Maurice	170	180	175	160		
29	Nigeria (République Fédérale)	1-	110	120	140		
30	Ouganda ²	175	220	265	280		
31	Pakistan	1-	150	2-	250		
32	Pérou	1-	120	140	2-	3-	4-
33	Qatar	1-	110	120	140		

約定第四十七條第二文の規定は、白ロシア・ソヴィエト社会主義共和国、ブルガリア人民共和国、キューバ共和国、ハンガリー人民共和国、モンゴル人民共和国、ポーランド人民共和国、ルーマニア社会主義共和国、チェコスロヴァキア社会主義共和国、ウクライナ・ソヴィエト社会主義共和国及びソヴィエト社会主義共和国連邦については、これらの国が請求する場合に限り、適用する。

Le *Tableau 4/1* / 2, dernière phrase, ne s'applique aux Pays suivants qu'à leur demande: République Socialiste de Biélorussie, République Populaire de Bulgarie, République de Cuba, République Populaire Hongroise, République Populaire de Mongolie, République Populaire de Roumanie, République Socialiste de Tchécoslovaquie, République Socialiste de l'Ukraine et Union des Républiques Soviétiques Socialistes.

第四条 海路割当料金

オーストラリア連邦、バルバドス、グレート・ブリテン及び北部アイルランド連合王国、グレート・ブリテン及び北部アイルランド連合王国政府が国際関係を処理する海外領土、ガイアナ、ジャマイカ、ケニア、マレーシア、マルタ、モーリシアス、ナイジェリア連邦共和国、ウガンダ、カタール、シエラ・レオネ、シンガポール、タンザニア連合共和国、トリニダード・トバゴ、南イエメン人民共和国及びザンビア共和国は、約定第四十九条及び第五十条に規定する海路割当料金をその五十パーセントを限度として引き上げることができる。

第五条 追加割当料金

1 コルシカ及びフランスの海外県（グアドループ、ギアナ、マルティニック及びレユニオン）から発し又はこれらにあってた小包で平面路又は航空路によつて送達されるものに対しては、フランスの発送及び到着の陸路割当料金に等しい額を最高限度とする発送及び到着の陸路割当料金を課する。それらの小包がフランス本土経由の継越しによつて送達される場合には、さらに次の料金を課する。

- (a) 平面路小包
 - 一 フランスの継越しの陸路割当料金
 - 二 フランス本土と当該各海外県との間の海路の距離段階に対応するフランスの海路割当料金
- (b) 航空小包

小包郵便物に関する約定

Article IV Quotes parts maritimes

Le Commonwealth de l'Australie, le Barbade, le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, les Territoires d'outre-mer dont les relations internationales sont assurées par le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, la Guyane, la Jamaïque, le Kenya, la Malaisie, Maurice, la République Fédérale de Nigeria, l'Ouganda, le Qatar, la Sierra Leone, Singapour, la République Unie de Tanzanie, Trinité et Tobago, la République Populaire du Yémen du Sud et la République de Zambie sont autorisés à majorer de 50 % au maximum les quotes parts maritimes prévues aux articles 49 et 50.

Article V Quotes parts supplémentaires

1. Tout colis adossé par voie de surface ou par voie aérienne, en provenance ou à destination de la Corse et des Départements français d'outre-mer (Guadeloupe, Guyane, Martinique, Réunion), est assujéti à une quote-part territoriale de départ et d'arrivée égale, au maximum, à la quote-part française correspondante. Lorsqu'un tel colis est adossé en transit par la France continentale, il est soumis en plus :

- a) colis "voie de surface"
- 1° à la quote-part territoriale de transit française,
- 2° à la quote-part maritime française correspondant à l'échelon de distance séparant la France continentale et chacun des Départements en cause;
- b) colission

小包郵便物に関する約定

フランス本土と当該各海外県との間の航空郵便距離に
対応する航空運送料

2 次の表に掲げる区間の運送については、小包一個ごとに、
次の表に定める追加割当料金を徴収することができる。

運送区間		追加割当料金
一 方	他 方	
	(a) バレアーレス諸島及びアフリカ北部におけるスペインの領土	第一距離段階について定める海路割当料金と同額
	(b) カナリー諸島	第二距離段階について定める海路割当料金と同額

3 ホルトガルの郵政庁は、ホルトガル本土とマデイラ島及びアゾレス島との間の運送については、小包一個ごとに最高限一フラン五十サンチームの追加割当料金を徴収する権能を有する。

4 イラク・シリア砂漠横断自動車業務によつて運送される小包については、次の表に定める特別追加割当料金を徴収する。

重 量	級	追加割当料金 (フラン)
一キログラムまで		〇・五〇
一キログラムをこえ三キログラムまで		一・五〇
三キログラムをこえ五キログラムまで		二・五〇
五キログラムをこえ一〇キログラムまで		五・〇〇
一〇キログラムをこえ一五キログラムまで		七・五〇
一五キログラムをこえ二〇キログラムまで		一〇・〇〇

— à des fins de transport aérien correspondant à la distance aéroportée séparant la France continentale et d'autres des Départements en cause.

2. Sont autorisées, sur chaque colis, les quotes-parts supplémentaires de transport ci-après :

d'une part	Entre	et, d'autre part	Quotepart supplémentaire autorisé
1		2	3
	a) les îles Baléares, les Terres des possessions du Nord de l'Afrique		
	b) les îles Canaries		
L'espèce ci-dessus			Après la soustraction faite pour la 2 ^e catégorie de distance

3. L'Administration portugaise a la faculté de percevoir une quote-part supplémentaire de 1,50 franc au maximum par colis pour le transport entre le Portugal continental et les Madères et Açores.

4. Tout colis emportant les services automobiles transdésertiques Iraq-Syrie donne lieu à la perception d'une quote-part supplémentaire spéciale, le cas échéant.

Coupons de poids	Quotepart supplémentaire	Coupons de poids	Quotepart supplémentaire
1	2	1	2
kg		kg	fr
Jusqu'à 1	— 50	au-dessus de 5 jusqu'à 10	5
au-dessus de 1 jusqu'à 3	1 50	au-dessus de 10 jusqu'à 15	7 50
au-dessus de 3 jusqu'à 5	2 50	au-dessus de 15 jusqu'à 20	10

5 西バキスタンと東バキスタンとの間の小包の運送については、次の表に定める特別追加割当料金を徴収する。

重 量 級	追加割当料金 (フラン)
一キログラムまで	〇・五〇
一キログラムをこえ三キログラムまで	〇・六五
三キログラムをこえ五キログラムまで	〇・八〇
五キログラムをこえ一〇キログラムまで	一・四五

この特別追加割当料金は、外国から発し東バキスタンにあつた小包で西バキスタンの交換局を経由するもの及び外国から発し西バキスタンにあつた小包で東バキスタンの交換局を経由するものについてのみ徴収する。

6 アラブ連合共和国及びスーダン民主共和国の郵政庁は、シヤラール（アラブ連合共和国）とワディ・ハルファ（スーダン）との間でナセル湖を経由する縦越小包につき、約定第四十七条1に定める縦越しの陸路割当料金に加えて二十センチの追加割当料金を徴収することができる。

第六条 特別料金率

1 バキスタン及びヴェネズエラ共和国の郵政庁は、一キログラムをこえ三キログラムまでの小包につき、三キログラムをこえ五キログラムまでの小包について適用する料金を徴収することができる。

2 フランス及びベルギーの郵政庁は、すべての場合に航空小包を速達小包として取り扱い、この小包につき、ベルギーに

小包郵便物に関する約定

5. Le transport des colis entre le Pakistan occidental et le Pakistan oriental donne lieu à la perception d'un quote part supplémentaire spéciale ainsi fixée :

Couverture de poids 1 kg	Quotepart supplémentaire 2 fr	Couverture de poids 1 kg	Quotepart supplémentaire 2 fr
Jusqu'à 1	- 50	Au-delà de 3 jusqu'à 5	- 80
au-delà de 1 jusqu'à 3	- 65	au-delà de 5 jusqu'à 10	- 1,45

Cette quote part supplémentaire spéciale n'est perçue que sur les colis originaires de l'étranger et passant par un bureau d'échange du Pakistan occidental à destination du Pakistan oriental ou vice versa.

5. Les Administrations postales de la République Arabe Unie et de la République Démocratique du Soudan sont autorisées à percevoir une quote part supplémentaire de 20 centimes en sus des quoteparts territoriales de transit prévues à l'article 47, § 1, pour tout colis en transit par le lac Nasser entre le Shailal (RAU) et Wadi Halfa (Soudan).

Article VI Tarifs spéciaux

1. Les Administrations du Pakistan et de la République de Venezuela sont autorisées à percevoir pour les colis au-dessus de 1 jusqu'à 3 kg la taxe applicable aux colis au-dessus de 3 jusqu'à 5 kg.

2. Les Administrations française et belge ont la faculté de valoir dans tous les cas les colis-avion comme colis urgents et de percevoir pour ces colis le double des quoteparts territoriales et des majorations prévues, pour

小包郵便物に関する約定

関しては約定第四十六条から第四十八条まで及び第五十四条に、フランスに關しては約定第四十六条から第四十八条まで及びこの最終議定書第二條第一表29に規定する陸路割当料金（引上額を含む。）の二倍の額の料金を徴収する権能を有する。

第七條 追加料金

約定に定める額をこえる追加料金を郵政庁が内国制度において徴収している署名国は、その追加料金が当該署名国により全額を収得されるものである限り、国際業務において内国制度の料金率を適用することができる。

第八條 価格表記小包

次の表に掲げる郵政庁は、約定第十一條の規定にかかわらず、価格表記小包につき、一個ごとに、次の表に従つて追加の価格表記料を徴収することができる。

徴収する郵政庁	表記金額 〇〇フラン 又は二〇〇 フランの端 数ごとに徴 収する料金 (サンチー ム)	追加の価格表記料を適用する価格表記小包
(a) アルゼンティ ン（共和国）	一〇	次の地域の郵便局から発し又はこれらにあ てた小包 コスタ・デル・スル、ティエラ・デル・ フエゴ、南極地域及び南大西洋の諸島
(b) コンゴ（民 主共和国）	一〇	コンゴ民主共和国から発し若しくはこれ にあてた小包又はコンゴ民主共和国經由の 越境小包

la Belgique, aux articles 46 à 48 et 54 de l'Arrangement et, pour la France, aux articles 46 à 48 de l'Arrangement et II ; tableau I, n° 6 ordre 29 du présent Protocole final.

Article VII

Taxes supplémentaires

Les Pays signataires dont les Administrations perçoivent dans leur régime intérieur des taxes supplémentaires sur les lettres à celles qui sont liées dans l'Arrangement, sont autorisés, lorsqu'ils conviennent intégralement ces dernières, à appliquer, dans le service international, les taux du régime intérieur.

Article VIII

Coûts avec valeur déclarée

Par dérogation à l'article 11, certaines Administrations sont autorisées, conformément aux indications du tableau ci-après, à percevoir, sur chaque colis postal avec valeur déclarée, les taxes supplémentaires d'assurance ci-dessous :

Administrations autorisées	Taxes supplémentaires 1 2	Coûts avec valeur déclarée auquel s'ajoutent ces taxes 3
a) Argentine (République)	10	Coût en provenance ou à destination des bureaux ci-après l'Asie du Sud
b) Congo (République Démocratique)	10	Coût en provenance ou à destination de la République Démocratique du Congo

(c) フランス	一五	フランス本土とコルシカ、グアドループ、フランス領ギアナ、マルティニク及びレユニオンとの間を平路面路によつて運送される小包
(d) イラク	一〇	イラク・シリア砂漠横断自動車業務によつて運送される小包
(e) ケニア	一〇	ケニアから発し若しくはこれにあてた小包又はケニア經由の継越小包
(f) ウガンダ	一〇	ウガンダから発し若しくはこれにあてた小包又はウガンダ經由の継越小包
(g) スーダン (民主共和国)	五	コンゴ民主共和国から発し若しくはこれにあてた小包又はスーダン經由の継越小包
(h) タンザニア (連合共和国)	一〇	タンザニア連合共和国から発し若しくはこれにあてた小包又はタンザニア連合共和国經由の継越小包

第九条 責任の原則に対する例外

コンゴ民主共和国、イラク及びスーダン民主共和国は、いづれかの国から発しこれらの国にあてた小包であつて、液体、液化しやすい物並びにガラス製品及びこれと同様にぜい弱な物品を包有するものの損傷については、約定第三十九条の規定にかかわらず、賠償金を支払わないことを許される。

第十条 損害賠償

オーストラリア連邦、バルバドス、ボツワナ共和国、グレート・ブリテン及び北部アイルランド連合王国政府が国際関係を処理する海外領土であつてその内国規則が約定第三十九条の規定に反するもの、ガイアナ、ケニア、マラウイ、マルタ、モリシアス、ナウル、ナイジェリア連邦共和国、ウガンダ、カタ

小包郵便物に関する約定

1) France	15	Cette prépondérance porte de surplús entre la France d'outre-mer et la Corse, la Guadeloupe, la Guyane française, la Martinique, la Réunion.
2) Iraq	10	Cette prépondérance ne s'applique qu'aux envois trans-iraquiens.
3) Kenya	10	Cette prépondérance ou la détermination du Kenya ou en transit par le Kenya.
4) Ouganda	10	Cette prépondérance ou la détermination de l'Ouganda ou en transit par l'Ouganda.
5) Soudan (République démocratique)	5	Cette prépondérance ou la détermination de la République démocratique du Congo et en transit par le Soudan.
6) Tanzanie (République Unie)	10	Cette prépondérance ou la détermination de la République Unie de Tanzanie ou en transit par la République Unie de Tanzanie.

Article IX

Exceptions au principe de la responsabilité

Par dérogation à l'article 29, la République Démocratique du Congo, l'Iraq et la République Démocratique du Soudan sont autorisés à ne payer aucune indemnité pour l'avarie des colis originaires de tous les Pays à l'exception de la République Démocratique du Congo, de l'Iraq ou du Soudan, et contenant des liquides et des corps facilement inflammables, des objets en verre et des articles de même nature fragile.

Article X

Dédommagement

Par dérogation à l'article 29, le Commonwealth de l'Australie, la Barbade, la République du Botswana, ceux des Territoires d'outre-mer dont les relations internationales sont assurées par le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord dont la réglementation intérieure s'y oppose, le Kenya, le Malawi, Malte, Mauricie, Nauru, la République fédérale de Nigéria, l'Ouganda, le Qatar, la République Socialiste

六六八

以上の証拠として、下名の全権委員は、規定が約定の本文中にある場合と同一の効力及び同一の価値を有するこの議定書を作成し、連合所在国の政府に寄託されるべき本書一通に署名した。大会議開催国の政府は、その謄本一通を各締約国に送付する。

(署名欄省略)

この約定は、その目的、運送企業による業務の運営、小包の種類、重量級、主要料金、航空増料金を速達小包、別配達小包、課金別納小包・価格表記小包等に関する料金及び課金、追加料金、料金の免除等、小包の引受条件、禁制、大きさの制限、配達、別配達、受取通知、配達不能、返送等、取戻し、あて名変更、取調請求、通報請求等、責任の原則と範囲、免責、賠償金の支払、償還等、郵政庁に帰属する割当料金及びその割当方法、小包郵便物に対する万国郵便条約の適用、この約定及びその施行規則に関する議案の承認条件等々を規定しており、最終議定書は、この約定に規定する原則に対する例外を定めている。

En foi de quoi, les Plenipotentiaires ci-dessous ont dressé le présent Protocole, qui aura la même force et la même valeur que si ses dispositions étaient insérées dans le texte même de l'Arrangement, auquel il se rapporte, et ils l'ont signé en un exemplaire qui restera déposé aux Archives du Gouvernement du Pays-siège de l'Union. Une copie en sera remise à chaque Partie par le Gouvernement du Pays-siège du Congrès.

Fait à Tokyo, le 14 novembre 1969.